

ab 19:00 Uhr | dalle ore 19.00

Datum Data	Musikgruppe Gruppo musicale	Stand Nr./n°
21.09.2019	Die Volkspartie	5
	Sunnleiten	7 8
	Nia Ginua	4
	Südtirol 4	1 2 3
	Sauguat	9
	Tiroling Stones	10 11
28.09.2019	A3 Band	5
	Vollbluat	1 2 3
	Die Völser	7 8
	Südtirol 4	4
	Die Jauchzaaa	9
	Carreras	10 11
05.10.2019	Tiroling Stones	5
	Teiser Tanzmusik	7 8
	Die Burggräfler Buabm	4
	Servus	1 2 3
	Südtirol 4	9
	A3 Band	10 11

Änderungen vorbehalten | salvo imprevisti



Das gesamte Musikprogramm finden Sie unter www.klausen.it/gassltoerggelen
L'intero programma musicale trovate su www.klausen.it/festadeltoerggelen

WWW.KRALER.BZ.IT

INFO:

Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns, Villanders
Società Cooperativa Turistica Chiusa, Barbiano, Velturmo e Villandro
Tel. +39 0472 847 424
www.toerggelehauptstadt.info



Klausen
Chiusa
Barbian
Barbiano
Feldthurns
Velturmo
Villanders
Villandro

info

16. Gassltörggelen

16ª Festa del "Törggelen"

PROGRAMM

Sa. 21.09.2019, Festbeginn um 11:00 Uhr
• Feierliche Eröffnung mit „Törggele-Festumzug“ ab 15:00 Uhr mit Start ab Kapuzinergarten, Klausen
• Festrede am Tinneplatz, Klausen

Sa. 28.09.2019, Festbeginn um 11:00 Uhr
• Von 13:00 bis 19:00 Uhr: Zirkulierende Schuhplattler-Gruppen in den Stadtgassen von Klausen

Sa. 05.10.2019, Festbeginn um 11:00 Uhr
• Krönung der 14. Törggele-Königin um 16:00 Uhr am Tinneplatz, Klausen
• Anschließend Lotterie Verlosung am Tinneplatz, Klausen

Alle Veranstaltungstage werden von volkstümlicher Musik und buntem Programm umrahmt.

Mit dem Busdienst „Nightliner“ zum Gassltörggelen: www.nightliner.bz.it

Sa. 21/09/2019, inizio festa alle ore 11.00
• Corteo „Törggelen“ dalle ore 15.00 con partenza dal Giardino dei Cappuccini, Chiusa
• Inaugurazione ufficiale in Piazza Tinne, Chiusa

Sa. 28/09/2019, inizio festa alle ore 11.00
• Dalle ore 13.00 alle ore 19.00: Circolano gruppi di danza tipica tirolese „Schuhplattler“ nelle viuzze di Chiusa

Sa. 05/10/2019, inizio festa alle ore 11.00
• Incoronazione della 14ª regina del „Törggelen“ alle ore 16.00 in Piazza Tinne, Chiusa
• Segue l'estrazione della lotteria in Piazza Tinne, Chiusa

Le manifestazioni vengono accompagnati da musica tradizionale e vari intrattenimenti.

Con il servizio navetta „Nightliner“ al Gassltörggelen: www.nightliner.bz.it

Klausen
Chiusa
Barbian
Barbiano
Feldthurns
Velturmo
Villanders
Villandro

info



16. Gassltörggelen

16ª Festa del "Törggelen"

Mit buntem Rahmenprogramm von 11:00–23:30 Uhr
Con intrattenimenti vari dalle ore 11.00 alle ore 23.30



Foto: Daniele Marilive-style.it

Samstag | sabato
21. & 28.09. & 05.10.2019

www.klausen.it
Klausen | Chiusa

Ende September wird in Klausen die Törggelen-Saison mit der traditionsreichen Veranstaltung „Gasstörggelen“ eingeläutet. An den letzten beiden Samstagen im September und am ersten Samstag im Oktober lockt die Törggelen-Hauptstadt Klausen mit regionalen Herbstspezialitäten aus der Küche sowie edlen Tropfen von Eisacktaler Weingütern.

Teilnehmende Betriebe und Vereine & Kulinarisches

1 Imbiss Herbert

Bauernbrot vom Holzofen, Kartoffelspecksuppe in der Brotschale, „Gasstörggelen Marende“ (Speck, Kaminwurze, Käse, Kartoffeln, Bauernbrot), Schlachtplatte, Bratwurst, Kartoffelblättchen mit Sauerkraut, Spareribs mit Speckkrautsalat, Apfelküchlein mit Vanillesoße, Bauernkräpfen mit Preiselbeermarmelade, Süße Krapfen, Kastanien – Weißwein Kerner „Gasstörggelen Linie“, Rotwein Vernatsch vom Fass, Rotwein Blauburgunder, „Sußer“ Süßer Wein, Getränke

Pane dal forno a legna, Zuppa di patate e speck in una ciotola di pane, Tagliere „Gasstörggelen“ con Speck, salsiccia affumicata, formaggio, patate e pane nostrano, Piatto di carne mista, salsiccia arrostita, „Blattln“ di patate con crauti, Costine con insalata di crauti e speck, „Äpflikiachl“ (dolce tipico di mela) con salsa alla vaniglia, Krapfen nostrani con marmellata di mirtilli rossi, Krapfen dolci, Caldarröste – Vino novello, Vino bianco Kerner „linea Gasstörggelen“, Vino rosso Schiava, Vino rosso Pinot nero, „Sußer“ vino dolce, bibite

2 Südtiroler Spezialitäten Specialità Alto Adige

Verkaufsstand mit verschiedenen Südtiroler Spezialitäten wie: Speck, Wurstwaren, Käse, Wein, Grappa. Vendita di prodotti regionali Alto Adige: Speck, salumi, formaggi, vini, grappe.

3 Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen

Saure Suppe, Knödel mit Pfifferlingen oder Krautsalat, Hauswurst mit Kraut, Kaminwurze mit Brot – Wein, Getränke
Zuppa di trippa all'agro, Canederli con finferli o insalata di crauti, Salsiccia con crauti, Salsiccia affumicata con pane – Vino, bibite

4 Musikkapelle Gufidaun

Tirtln, Strauben, Hausgemachte Schlutzkrapfen, Wurst mit Kraut, Schweinernes mit Kraut, Schlachtplatte mit Kraut – Wein, Getränke
„Tirtln“, Frittella dolce (con o senza mirtilli rossi), Mezzelune ripiene di spinaci, Salsiccia con crauti, Carne di maiale con crauti, Piatto misto di carne e salsiccia con crauti – Vino, bibite

5 Gasthof „Walther von der Vogelweide“

Tiroler Teller, Gerstsuppe, Kürbiscresmesuppe mit Speckstreifen, Polenta mit Pfifferlinge und Gorgonzola, Erdäpfelplattln mit Sauerkraut, Bauernbratln (Rippelen) mit Knödel, Hauswurst mit Sauerkraut und Erdäpfelplattln, Zwetschgenknödel – Kastanienbier Gassl Bräu, Frischer Traubenmost, Weißwein Eisacktaler Sylvaner, Rotweine Zweigelt Eisacktaler Kellerei, Südtiroler Magdalener kla., „Huck am Bach“

Piatto Tirolese, Minestra d'orzo, Crema di zucca con speck arrostito, Polenta con finferli e gorgonzola, „Blattler“ (maltagliati) di patate con crauti, Costolette con canederli, Salsiccia con crauti e „Blattler“ di patate, Canederli dolci alle prugne – Birra di castagna Gassl Bräu, Mosto d'uva fresco, Vino bianco Sylvaner Valle Isarco, Vini rossi Zweigelt Cantina Valle Isarco, Santa Maddalena classico, „Huck am Bach“

6 Latzfonsler Spezialitäten Specialità di Lazfons

verschiedene Krapfen und andere Spezialitäten aus Latzfons diversi „Krapfen“ e altre specialità di Lazfons

7 Eisacktaler Kellerei | Der Imkerverein

präsentiert die Spitzenweine der Eisacktaler Kellerei presenta i vini pregiati della Cantina Valle Isarco Sekt Isaras BRUT
Weißweine / Vini bianchi: Eisacktaler Weißburgunder - Eisacktaler Sylvaner - Eisacktaler Kerner
Sonderlinie Aristos / selezione Aristos: Eisacktaler Aristos Grüner Veltliner - Eisacktaler Aristos Riesling
Rotweine / Vini Rossi: Eisacktaler Vernatsch (Schiava) - Eisacktaler Zweigelt
Portion Käse / formaggio

8 Kaffee Nussbaumer

Hauswurst mit Kraut, Surfleisch mit Kraut, Brettlmarende, Tirtln, Krapfen, Strauben, Kastanien, Kuchen, Strudel, Speckbrot, Kastanienherzen – Wein, Getränke
Salsiccia con crauti, Carne salmistrata con crauti, Merenda tirolese, Panino con speck, „Tirtln“, „Krapfen“, „Strauben“ tipico dolce sudtirolese, Caldarröste, Torte, Strudel, Cuori di castagne – Vino, bibite

9 Bürgerkapelle & Fußballverein Klausen

Heusuppe mit gebackenen Kartoffeltaschen mit Krautfüllung, Pressknödel auf Krautsalat, Schüttelbrot-Teigtaschen mit Lauch- und Speckfüllung, geschmorte Rindswangen mit gedünstetem Kraut und plenterne Spazler (Buchweizenspätzle), Süße Krapfen, Apfelstrudel – Kaffee, Bier, Rotwein: Kalterersee, Lagrein, Weißwein: Sylvaner, Kerner, Sekt: Isaras, Getränke
Zuppa di fieno con ravioli di patate ripieni di crauti, Canederli pressati su insalata di crauti, Ravioli di pane di

Anche quest'anno a Chiusa si inaugura la stagione del „Törggelen“ con la ormai conosciuta e tradizionale festa „Gasstörggelen“ che si svolge il 21 & il 28 settembre ed il 5 ottobre 2019. Con un programma d'intrattimento e gastronomia tradizionale e vini pregiati della Valle d'Isarco.

Esercizi ed associazioni aderenti & delizie culinarie

segale ripieni di porro e speck, Guance di manzo brasate con crauti e gnocchetti di grano saraceno, „Krapfen“ dolci, strudel di mele – Café, birra, vino rosso „Kalterersee“, Lagrein, vino bianco: Sylvaner, Kerner, prosecco: Isaras, bibite

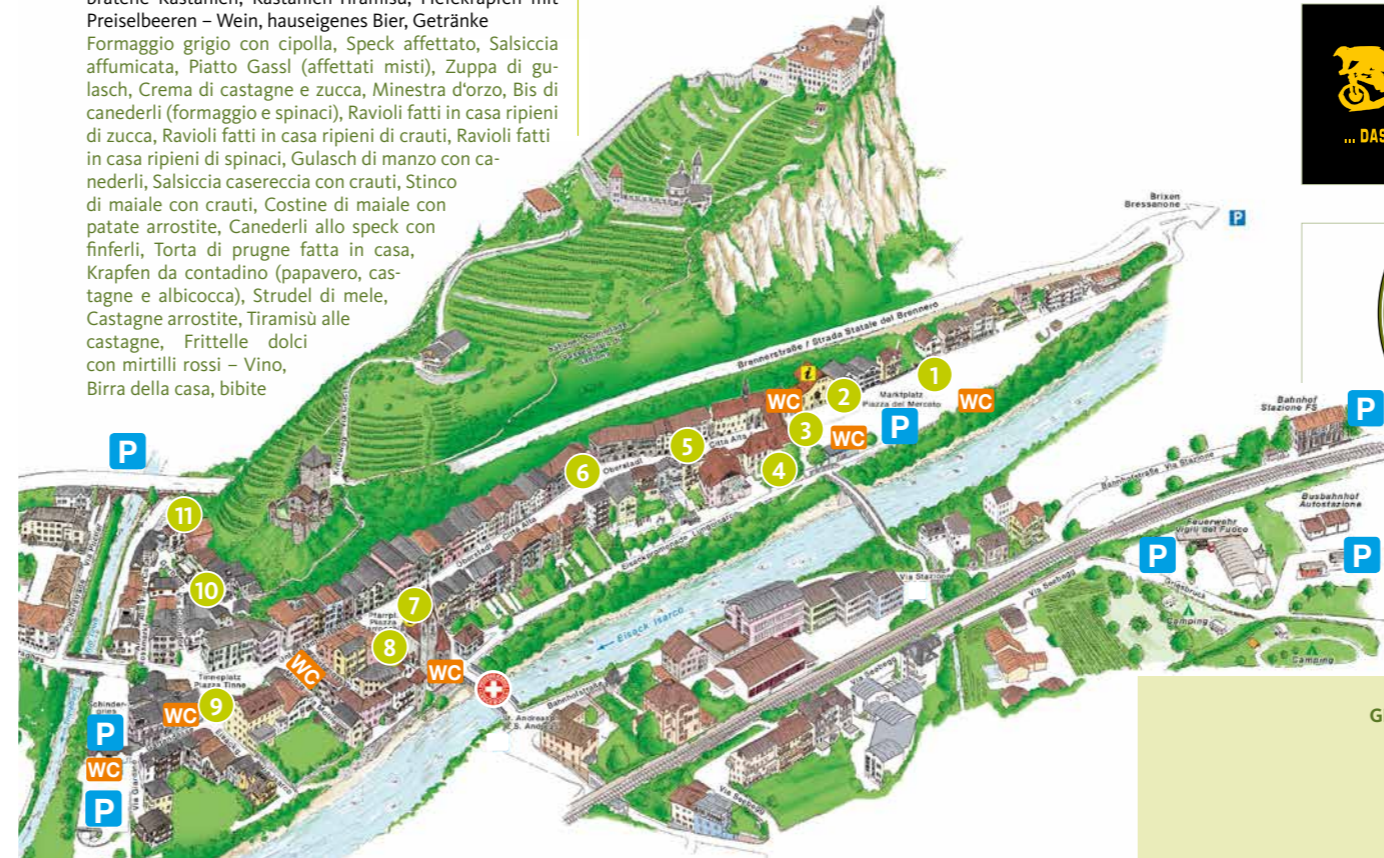
10 Gasslbräu

Graukäse mit Zwiebel, Speck geschnitten, Kaminwurze, Gasslmarende, Gulaschsuppe, Kastanien- Kürbiscresmesuppe, Gerstsuppe, Knödelbis (Käse und Spinat), Hausgemachte Kürbisteigtaschen, Hausgemachte Krautteigtaschen, Hausgemachte Schlutzkrapfen, Rindsgulasch mit Speckknödel, Hauswurst mit Kraut, Schweinshaxe mit Kraut, Schweinsrippen mit Röster, Speckknödel mit Pfifferlingen, Hausgemachte Zwetschgenschnitte, Bauernkräpfen (Mohn, Kastanie und Marille), Apfelstrudel, Gebratene Kastanien, Kastanien-Tiramisù, Hefekrapfen mit Preiselbeeren – Wein, hauseigenes Bier, Getränke

Formaggio grigio con cipolla, Speck affettato, Salsiccia affumicata, Piatto Gassl (affettati misti), Zuppa di gulasch, Crema di castagne e zucca, Minestra d'orzo, Bis di canederli (formaggio e spinaci), Ravioli fatti in casa ripieni di zucca, Ravioli fatti in casa ripieni di crauti, Ravioli fatti in casa ripieni di spinaci, Gulasch di manzo con canederli, Salsiccia casereccia con crauti, Stinco di maiale con crauti, Costine di maiale con patate arrostiti, Canederli allo speck con finferli, Torta di prugne fatta in casa, Krapfen da contadino (papavero, castagne e albicocca), Strudel di mele, Castagne arrostiti, Tiramisù alle castagne, Frittelle dolci con mirtilli rossi – Vino, Birra della casa, bibite

11 Torggkeller - Schmuckhof

Kürbiscresmesuppe, Vollkornravioli gefüllt mit Almkäse und Kastanien, Törggelen-Teller (Rippelen, Surfleisch, Knödelscheibe, Hauswurst und Kraut), Kastanien-Tiramisù – Getränke
Crema di zucca, Ravioli integrali ripieni di formaggio di malga e castagne, Piatto „Törggelen“ (Costine, carré di maiale affumicato, fettine di canederli, salsiccia e crauti), Tiramisù alle castagne – Bibite



Herzlichen Dank für die Unterstützung | Grazie per il sostegno



NACHTIGALL



Stadtlcafe



**METZGEREI.MACELLERIA
TROCKNER**



ROSSANNA
beer & drinks | wine & spirits

Raiffeisen
Raiffeisenkasse Untereisacktal
Cassa Raiffeisen Bassa Vall'Isarco

GLASKAUTION: Diese beträgt bei allen Ständen 2,00 Euro pro Glas. Die Kautions-Gläser können am Veranstaltungstag innerhalb 24:00 Uhr abgegeben werden.

CAUZIONE BICCHIERI: la cauzione costa 2,00 Euro per bicchiere. I bicchieri devono essere resi entro le ore 24.00 del giorno della manifestazione.